



RENTRÉE 2013 : OBJECTIF RÉUSSITE

Les élèves reprennent le chemin de l'école mardi 3 septembre. A Orly, la rentrée est notamment marquée par des ouvertures de classes et des travaux menés dans les écoles, équipées récemment aux nouvelles technologies. Réussite éducative, bien-être et épanouissement de l'enfant constituent la feuille de route de cette rentrée 2013, alors que la réforme des rythmes de l'enfant est reportée à 2014.

Actualités

Journées du patrimoine

Partez à la découverte du patrimoine orlyzien vu par les peintres et du patrimoine religieux, samedi 14 et dimanche 15 septembre.

(page 8)

Forum des sports et du temps libre

Vous pouvez vous inscrire à un large choix d'activités lors du Forum des sports et du temps libre, samedi 7 septembre de 14h à 18h, au Gymnase Robert Desnos.

(page 9)

Démocratie locale

Les Rencontres d'Orly 2013

Elles débuteront dans vos quartiers à partir du mardi 1er octobre. La journée de restitution se déroulera samedi 23 novembre dans les salons de la mairie.

(page 10)

Aménagement

Espace Andrée Chedid et Accueil de loisirs élémentaire Adrienne Bolland

À la Pierre-au-Prêtre, l'Espace Andrée Chedid sera inauguré samedi 7 septembre, et aux Aviateurs, l'Accueil de loisirs élémentaire Adrienne Bolland le sera samedi 21 septembre.

(page 11)

Portrait

Josiane Cadouot, une institutrice d'exception

Portrait d'une ancienne institutrice, dont la carrière s'est déroulée entièrement à Orly. Une vie colorée par de formidables rencontres et par l'amour d'un père sculpteur, au talent pourtant si peu connu.

(Page 17)



Circulation Rue Pierre Corneille

« Résidant rue Pierre Corneille, j'y rencontre des difficultés de stationnement et de circulation. Elle dispose de peu de places et les bus passent des deux côtés. Par ailleurs, ce serait bien qu'elle soit fleurie. Que comptez-vous faire ? »
Myriam W.

La ville est attentive à vos remarques. Des travaux ont déjà été effectués dans le secteur. Pour améliorer et sécuriser la circulation, le carrefour rue Pierre Corneille/rue Noyer Grenot a entièrement été réaménagé, en créant un débouché sur la rue Alfred de Musset. De plus, des places de stationnement, dont l'une destinée aux Personnes à mobilité réduite (Pmr), ont été créées en face de la pharmacie. Le quartier de la Pierre-au-Prêtre a également été résidentielisé. Concernant le passage des bus, il s'agit de la seule voie possible. Elle permet d'assurer, pour des raisons de sécurité, une proximité avec le lycée Armand Guillaumin. S'agissant du fleurissement, une jardinière composée de plantes d'hiver et d'arbustes sera installée en fin d'année à la jonction entre la rue Pierre Corneille et l'avenue des Martyrs de Chateaubriant.

Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom)

« Sur ma feuille de loyer de juillet, j'ai eu la surprise de découvrir une nouvelle ligne intitulée « Taxe d'enlèvement des ordures ménagères ». Je suis choquée de voir qu'aucune information n'a été donnée à ce sujet, ni par Valophis, ni par la ville ! »
Amina F.

La ville a décidé de ne pas augmenter les impôts locaux : le taux de la taxe d'habitation et de la taxe foncière. Toutefois, pour compenser les sommes qu'elle verse dans le cadre du dispositif gouvernemental de répartition des richesses entre les différentes villes (péréquation), le Conseil municipal a choisi d'appliquer la Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom), seule taxe à ne pas rentrer dans le cadre de la péréquation. Orly était une des deux dernières villes du Val-de-Marne à ne pas avoir mis en place la Teom. Une information a été faite dans le journal Orly ma ville de mai 2013 (p.6-7). Un dossier complet sur les finances communales sera publié dans le journal Orly ma ville d'octobre 2013.

Stationnement alterné sur les panneaux lumineux

« Serait-il possible d'indiquer sur les panneaux lumineux de la ville les changements de côté de stationnement à chaque quinzaine du mois ? Cela permettrait d'éviter la gêne de circulation. »
Cyril D.
C'est une excellente idée. Nous allons le faire dès à présent.

POUR ADRESSER VOTRE COURRIER AU JOURNAL

Par mail
orlymaillage@mairie-orly.fr

Par courrier
Mairie d'Orly
Direction de la communication
Journal municipal
Bp 90054
94311 Orly cedex



MENTIONS LÉGALES

Orly ma ville • Directrice de la publication : Christine Janodet • Directrice de la communication : Patricia Delon • Rédaction en chef : Fanny Wilson • Comité de rédaction : Marc Nivet et tous les services municipaux • Rédaction : Fanny Wilson, Caroline Bénévent • Photos : Corinne Guidal • Conception graphique, maquette : Newsript - www.newsript.fr • Imprimeur : RAS - 01 39 33 01 01 • Ce document est imprimé sur papier PEFC. 10-31-1300 • Tél. 01 48 90 21 05 www.mairie-orly.fr • ISSN 0397-3751



Éditorial

RENTÉE : QUEL AVENIR POUR NOS COLLECTIVITÉS ?



On en parle depuis de nombreuses années, il faut réformer les institutions. Un projet de loi est en débat. La loi adoptée devra clarifier l'organisation territoriale actuelle, notamment pour aborder les grandes questions : aménagement, logements ... Paris et la banlieue sont tout particulièrement concernées par ce projet. Après tout, les

Orlysiens le vivent quotidiennement, Paris appartient à sa banlieue et la banlieue appartient à Paris. Ce « Grand Paris » est un tout : bassin d'emplois, de vie, de déplacements, de socialisation et de loisirs.

L'enjeu n'est pas simple : comment faire évoluer ce grand territoire, lui donner de la cohésion, renforcer les solidarités et assurer la place des citoyens dans les prises de décisions ?

Au cœur des débats : la création de la « Métropole du Grand Paris » (Paris et les villes de la petite couronne dont Orly), la suppression des intercommunalités existantes au profit de nouveaux « Conseils de territoire », le devenir des départements et l'affaiblissement du Conseil régional. Ce projet diminue l'autonomie des communes qui pèseront bien peu dans le dispositif de gestion prévu pour cette « Métropole ».

Pour répondre aux besoins de tous les citoyens de ce grand territoire il faut garantir la démocratie avec des élus de proximité et développer des politiques publiques ambitieuses.

Décidément, il y a encore trop d'incertitudes dans ce projet de loi.

Cependant, je suis confiante dans la vigilance de tous, citoyens, élus et parlementaires, pour redonner tout son sens à l'acte 3 de la décentralisation.

À toutes et à tous et tout particulièrement à nos enfants, je souhaite une bonne rentrée 2013.

Christine Janodet
Maire d'Orly

Sommaire

04 Arrêt sur images

06 Dossier Rentrée scolaire

08 Actualité

10 Démocratie locale

11 Aménagement

12 Environnement

13 Famille

14 Vie associative

15 Sport

16 Économie

17 Portrait

18 Lecture

20 Mémoire

21 Tribunes

22 Annonces

23 Agenda



04



06



08



10



11



13



14



15



17

Entreprise de Peinture

Maurice Champigny
mauricechampigny@yahoo.fr

Pose Papiers Peints - Ravalement
Revêtements de sols - Vitrerie - Peinture
Décoration - Lavage façades

3, rue Pierre Corneille **01.48.53.47.49**
94310 ORLY Port. 06 12 04 82 74

Arrêt sur images

CET ÉTÉ À ORLY



14 juillet

Tournoi de boules

A l'initiative du Club de boules des Saules et du Conseil de quartiers Est, un concours amical de pétanque s'est déroulé sur le terrain du Parc des Saules. Plus de 80 personnes ont participé à cette rencontre sportive et festive, dans une ambiance des plus sympathique autour des boules et des grillades. Voici les vainqueurs du premier concours, entourés de leurs supporters.



29 juin

Inauguration de la salle de l'Orangerie
Plus de cinquante personnes étaient rassemblées pour célébrer l'inauguration de la salle de l'Orangerie rénovée dans le respect des normes en faveur des Personnes à mobilité réduite (Pmr).



28 juin

Inauguration de l'hôpital de jour
L'hôpital de jour a été inauguré dans ses nouveaux locaux allée Louis Bréguet, notamment en présence de la maire, de l'association « l'Elan retrouvé », de représentants de l'Agence régionale de santé (Ars) et de la structure.



Juillet/août



3 juillet

Danse à ciel ouvert
Les Orlysiens ont pu découvrir la création « Danse à ciel ouvert » donnée par la Compagnie du Sillage, en résidence à Orly, menée conjointement avec les associations de danse de la ville.

Fête du centre équestre

Les adhérents de tous les niveaux du Centre équestre ont pu montrer leurs progrès et leur savoir-faire lors d'un concours, de démonstrations de carrousel, de saut d'obstacle et de poney game. De coupes ont également été remises aux gagnants.



30 juin



13 juillet

Fête nationale

Les traditionnelles festivités du 13 juillet ont eu lieu au Parc des Saules. Elles ont débuté avec le bal populaire, suivi du tir du feu d'artifice sous la musique des hits de 2012. La fête et la convivialité étaient au rendez-vous.



3



Juillet/août

1

Animations et séjours jeunesse

Les jeunes Orlysiens ont profité des animations et des séjours organisés par la Direction municipale de la jeunesse pendant les mois de juillet et d'août : kayak lors du séjour à Avignon du 7 au 13 juillet (1), double-dutch au Forum Saint-Exupéry (2), « sports en fille » avec le Conseil régional d'Île-de-France (3), ainsi que de nombreuses activités sportives, culturelles et des sorties.



2



28 juin

Visite du Préfet à Orly

Thierry Leleu, Préfet du Val-de-Marne, était en visite à Orly pour prendre connaissance des principaux chantiers orlysiens, en présence du secrétaire général et du directeur de cabinet de préfecture et de la maire (voir article en page 8).



RENTÉE 2013 : OBJECTIF RÉUSSITE

À Orly, cette rentrée 2013 est marquée par des ouvertures de classes, des travaux dans les écoles et la poursuite des actions pour la réussite des élèves. À l'heure où certaines communes tentent de mettre déjà en place la réforme des rythmes de l'enfant, la ville d'Orly a décidé de la reporter pour 2014, afin de la préparer par un travail collectif avec les partenaires concernés.



À la rentrée 2013, on compte une ouverture de classe à l'école maternelle Marcel Cachin et une à l'école élémentaire Marcel Cachin B. Ce constat est à corréliser avec l'impact de la rénovation urbaine dans le secteur et la création de nouveaux logements. Une autre ouverture de classe a lieu à l'école élémentaire Jean Moulin.

maintien des classes.

De nouveaux visages apparaissent à la direction des écoles maternelles Jean Moulin et Joliot-Curie, avec Marjorie Terzi et Nicole Gibert, de l'école élémentaire Paul Eluard A avec Marie Josée Houssard, et avec la nouvelle directrice du collège Dorval.

Équipement des classes et travaux

De nombreux travaux ont eu lieu dans les écoles cet été, pour permettre aux enfants scolarisés de travailler dans de bonnes conditions. A l'école maternelle Marcel Cachin, la rénovation des façades et des travaux de peinture (1) ont été effectués, pour un montant de 42 000 euros. A l'école élémentaire Joliot-Curie, les plafonds dans les classes ont été changés pour un montant de 92 000 euros. Parallèlement, il a été procédé à la réfection des installations électriques et à la pose de faux plafonds à l'école élémentaire Jean Moulin, pour un montant



de 69 000 euros. De plus, le réfectoire de l'école Marcel Cachin A est doté de mobilier et de panneaux pour l'isolation sonore, pour un montant de 20 000 euros. A noter également, toutes les écoles sont équipées de nouveaux photocopieurs, pour un coût de 13 000 euros.

Les nouvelles technologies

Désormais, toutes les classes élémentaires de la ville sont équipées de Tableaux numériques interactifs (Tni). On compte aussi 11 classes dotées d'un pack mobile avec des ordinateurs portables (2). Les directeurs et les enseignants se sont appropriés cet outil, qui offre une nouvelle pratique pédagogique interactive. La ville devrait recevoir une dotation de l'Etat pour équiper Marcel Cachin A et B de tablettes numériques. D'autre part, le Conseil général 94 reconduit pour la 2ème année consécutive le dispositif Ordival, permettant aux collégiens de 6ème de

disposer d'un ordinateur.

L'enfant au centre du projet éducatif

Le dispositif de « Réussite éducative » est développé à Orly, avec l'aide de l'État, au sein des écoles élémentaires et des collèges de la ville. Il est mis en place pour aider les enfants de 2 à 16 ans en fragilité sociale. Il vise à redonner confiance à l'enfant au travers d'activités sportives, culturelles, d'ouvertures sur le monde. Ce travail est mené avec les familles, qui sont les premiers éducateurs. La « Réussite éducative » tend à les réconcilier avec le système scolaire. Comme nouveautés, des ateliers de restauration avec les parents et la création d'un Espace-parents au collège Desnos.

Le bien-être et la santé des enfants est également au cœur du projet éducatif. Une diététicienne, recrutée au début de cette année, travaille en étroite collaboration avec la Commission des menus, composée



de professionnels, de représentants de parents d'élèves et d'élus. Elle met également en place des animations éducatives sur les sites avec les enfants.

La réforme des rythmes de l'enfant pour 2014

La ville a consulté en début d'année les délégués de parents d'élèves, les directeurs des écoles. Le Conseil municipal du 21 mars a approuvé à l'unanimité le report de la réforme des rythmes de l'enfant à la rentrée 2014, pour se donner le temps d'approfondir sa mise en place, par un travail collectif avec tous les acteurs concernés.

Plusieurs questions sont à examiner : la scolarité le mercredi matin ou le samedi matin, les activités municipales en début ou en fin d'après-midi et leur contenu. La seconde étape participative se poursuivra en octobre, après les élections des représentants de parents d'élèves. Elle associera aussi les partenaires associatifs, les directeurs d'écoles et des structures municipales, la ville ainsi que l'Inspectrice de l'Éducation nationale.

Le mot de...

Dalila Allalen, Orlysiennne résidant rue Jean Mermoz

ACCUEILLIR LES ENFANTS DE 2-3 ANS



« Ma fille âgée de 2 ans sera scolarisée à la rentrée prochaine à l'école maternelle Paul Eluard. Je suis très contente, même si les démarches n'ont pas été simples. Nous avons notamment adressé un courrier au ministère de l'Éducation nationale. Nous n'étions pas sûrs d'avoir une place. En effet, de nombreuses demandes ont été recensées pour les enfants nés en 2011. Heureusement, nous avons eu de la chance. C'est un avantage pour notre fille qui va pouvoir découvrir la vie en collectivité et cela va nous permettre de réaliser des économies. Nous avons appris la réponse tardivement, fin juin. C'est dommage, car cela ne nous a pas laissé le temps d'aller à la première réunion d'information destinée aux parents. »



Mémoire

40 ANS APRÈS : SOLIDARITÉ CHILI

Le 11 septembre 1973 le président Salvador Allende était victime d'un coup d'Etat. Une junte militaire soutenue par la Cia mettait fin au gouvernement de l'unité populaire qui avait mis en place de vastes réformes sociales et démocratiques.

40 ans après, plusieurs initiatives sont proposées par l'association « Orly Chili Solidarité » :

• Vendredi 6 septembre à 18h30, un dépôt de gerbe aura lieu place Jorge Mac Ginty, devant le gymnase Robert Desnos, suivi à 19h d'une présentation de l'exposition « Détenus Disparus » et des peintures d'Isabelle Aburto au centre administratif (exposition du 6 au 20 septembre).

• Samedi 21 septembre pour la Fête nationale du Chili, l'association organise un après-midi de fête et de chansons au Parc Méliès avec notamment la participation du groupe : « Quilapayun ».

• Samedi 12 octobre, le film « No » sera projeté, avec débat au Centre culturel.

Visite

LE PRÉFET DU VAL-DE-MARNE EN VISITE À ORLY



Le nouveau Préfet du Val-de-Marne, Thierry Leleu, était en visite à Orly vendredi 28 juin dernier. La matinée de travail a permis de faire le point sur la rénovation urbaine,

le devenir des zones économiques de l'aéroport, du Senia, l'importance de la réalisation du tramway jusqu'à l'aéroport, la ligne 14 et leur connexion avec le Tgv. La Maire a rappelé la demande du Conseil municipal de mettre en place une Zone de sécurité prioritaire (Zsp). Sans attendre, le Préfet s'est engagé à renforcer la présence policière sur la commune en concertation avec la Procureur de la République. Par ailleurs, il a pris connaissance de l'exigence de la commune de maintenir un accueil de la Cpm à Orly. Thierry Leleu est revenu ensuite à deux reprises sur la commune, d'abord pour signer la création d'emplois d'avenir, ensuite le 13 juillet pour le feu d'artifice.

Sécurité sociale

POUR UNE AGENCE AMELI À ORLY : LA MOBILISATION CONTINUE

La mobilisation se poursuit pour l'ouverture d'une agence Ameli à Orly, avec déjà plus de 1000 signatures.

Orly maintient son exigence pour l'installation d'une agence Ameli (Sécurité sociale) sur le territoire de la commune. La Caisse primaire d'assurance maladie (Cpam) envisage de choisir Thiais pour accueillir ce pôle multiservices, alors qu'Orly dispose d'une situation géographique centrale pour les villes d'Ablon, Choisy-le-Roi, Thiais et Villeneuve-le-Roi. Orly est également bien desservie par les transports communs. Depuis plusieurs mois, la ville multiplie les actions.

Avec le soutien des maires concernés et les parlementaires du département, elle demande une audience auprès de la Ministre des affaires sociales et de la santé.

Une pétition a été lancée pour exiger l'ouverture d'une agence Ameli à Orly. Pour soutenir cette démarche, vous pouvez télécharger la pétition en ligne sur www.mairie-orly.fr.

Concours national de la Résistance et de la Déportation

LE COLLÈGE ROBERT DESNOS ENCORE PRIMÉ



Les élèves du collège Desnos, aux côtés de Gaston Viens, du Président du Conseil général du Val-de-Marne.

Les élèves du collège Robert Desnos, lauréats du Concours national de la Résistance et de la Déportation (Cnrd), ont reçu leurs prix mardi 11 juin, à la Préfecture du département.

Cette année encore, les élèves de 3ème D du Collège Robert Desnos, ont eu le plaisir d'être primés pour leurs travaux sur le thème « Communiquer pour résister (1940-1945). » Dans la catégorie « travail collectif », Victoria Vuckovic, Farah Amraoui, Laura Percheron, Marwa Lamti, Ouarsene Belkacem, tous de la 3ème D au Collège Robert Desnos, ont reçu le 3ème prix ex aequo. Dans la catégorie « travaux collectifs », Victoria Vuckovic, Safia Sibous, Wissam Lefebvre, Noemie Noupian, Marwa Lamti, Farah Amraoui, Sarah Mesbah, Maeva Brousseau, Manon Lefebvre, Mathievane Mathivannan et Melissa Boumendjel, en 3ème D au Collège Robert Desnos, ont également reçu le 3ème prix ex aequo. Les élèves ont pu ainsi travailler sur l'histoire de la Résistance et de la Déportation, vecteur essentiel de la transmission de l'Histoire et de la mémoire. Une réflexion enrichissante et civique pour eux.

Citoyenneté

LE FORUM DES SPORTS ET DU TEMPS LIBRE



Venez découvrir et vous inscrire à un large choix d'activités lors du Forum des sports et du temps libre, samedi 7 septembre de 14h à 18h, au Gymnase Robert Desnos.

Temps fort de la rentrée, le Forum des sports et du temps libre vous permettra de rencontrer les dirigeants des associations orlysiennes et les services municipaux intervenant dans les domaines du sport, de la culture, des loisirs et de la citoyenneté.

Vous pourrez vous y renseigner et vous inscrire aux activités choisies. Vous serez notamment accueillis par l'Union nationale des retraités et personnes âgées (Unrpa), la Chorale Aurelia, Salsa Caliente, le Réso d'échanges et de savoirs (Reso), Epsilon, l'Avenir sportif d'Orly (Aso), le Comité de jumelage, le Point information jeunesse (Pij), le Centre communal d'action sociale (Ccas), l'École municipale des arts, etc.

Le Centre médico-sportif tiendra un stand Pnns (Programme national nutrition santé) et proposera une exposition sur la nutrition. Plusieurs ateliers animeront cette journée : composition d'un menu, mieux connaître les produits... ainsi qu'un quiz de 10 questions.

*Samedi 7 septembre
Forum des sports et du temps libre
de 14h à 18h
au Gymnase Robert Desnos*

Journées du patrimoine

LE PLAISIR DE DÉCOUVRIR LE PATRIMOINE

Orly met à l'honneur la peinture pour la 30ème édition des Journées européennes du patrimoine, qui se déroulera samedi 14 et dimanche 15 septembre.

Comme chaque année, les Journées du patrimoine rassemblent les curieux autour du plaisir de la découverte, de l'histoire et des trésors cachés au sein des territoires. Ainsi, vous pourrez assister au vernissage musical du tableau restauré « Le Christ en croix » de G. Guyon, samedi 14 septembre à 11h à l'église Saint-Germain, place du Général Leclerc. Le lendemain, venez apprécier le « patrimoine orlyisien vu par les peintres », à travers une exposition des œuvres, à 17h30 dans les salons de la mairie, place François Mitterrand.

Découverte du patrimoine religieux Portes ouvertes des lieux de culte

• Église Saint-Germain
Place du Général Leclerc. Orly
Samedi 14 septembre de 9h à 12h et de 13h30 à 16h

• Église Saint-Martin
2, Rue Vasco-de-Gama. Orly
Samedi 14 septembre de 9h à 12h et de 13h30 à 16h

• Centre musulman
9, avenue Marcel-Cachin. Orly
Samedi 14 et dimanche 15 septembre de 9h à 17h

• Église protestante évangélique d'Orly (Aeei)
7-9, avenue des Martyrs-de-Châteaubriand. Orly
Samedi 14 septembre de 15h à 18h30,
Dimanche 15 septembre de 10h30 à 12h

• Synagogue Choisy-le-Roi, Orly, Thiais
28, avenue de Newburn. Choisy-le-Roi
Attention : dimanche 22 septembre de 9h à 13h

Seniors

ATELIERS ÉQUILIBRE



Une session d'ateliers équilibre de 12 séances est proposée par la ville, en partenariat avec la Caisse primaire d'assurance maladie (Cpam) et le Centre local d'information et de coordination gérontologique du Val-de-Marne (Clic 6). Les séances se dérouleront le mardi matin, du 17 septembre (séance test) au 3 décembre, au Forum jeunesse de l'espace Andrée Chedid. Ces

ateliers favorisant la prévention des chutes, s'adressent aux personnes de 60 ans et plus, autonomes et aux personnes qui rencontrent une perte légère de l'autonomie. Le groupe sera constitué de 15 personnes maximum.

Une réunion d'information est prévue mardi 10 Septembre, à 10h au Forum jeunesse de l'espace André Chedid, situé au 4 ter, avenue de la Victoire (Pierre-au-Prêtre).

Pour tout renseignement, vous pouvez vous adresser à Nadine Schmitz, Coordinatrice gérontologique au 01 48 90 21 34.

Démocratie locale

Rencontres d'Orly

LES RENCONTRES D'ORLY 2013 : 5 TEMPS D'ÉCHANGES DANS VOS QUARTIERS

Les prochaines Rencontres d'Orly 2013 auront lieu du mardi 1er octobre au samedi 23 novembre. Elles permettent un moment de rencontre avec les Orlysiens pour recueillir leurs avis sur la ville.



Des temps d'échanges seront organisés dans vos quartiers durant le mois d'octobre. Vous pouvez d'ores et déjà retenir les dates :

- Mardi 1er octobre au gymnase Marcel Cachin, de 19h à 21h
- Jeudi 3 octobre à l'espace associatif du Centre culturel, de 19h à 21h
- Mardi 8 octobre au restaurant Pablo Neruda, de 19h à 21h
- Jeudi 10 octobre au gymnase Romain Rolland, de 19h à 21h
- Mardi 15 octobre à la salle de l'Orangerie, de 19h à 21h

Une journée de restitution pour tous les Orlysiens se déroulera samedi 23 novembre dans les salons de la mairie à partir de 10h.



Citoyenneté

PARTICIPEZ AU RENDEZ-VOUS URBAIN DE VOTRE QUARTIER



Les rendez-vous urbains sont des temps d'échange entre les habitants, les services de la ville et les bailleurs sociaux concernés (Valophis Habitat, Icf la Sablière). Ils ont lieu deux fois par an, dans les quartiers de la Pierre-au-Prêtre, de Calmette-Tilleuls, des Aviateurs, des Navigateurs et de la Sablière.

Lors du parcours, les habitants sont invités à exprimer leurs avis sur les aspects positifs et les dysfonctionnements de leur quartier, notamment sur les questions de stationnement, de propreté, d'accès aux résidences, de qualité des espaces extérieurs, etc.

A la suite des divers constats, le suivi est assuré par la ville d'Orly et les bailleurs concernés.

Les prochains rendez-vous urbains se dérouleront en octobre-novembre.

Pour vous inscrire au rendez-vous urbain : contactez Amandine Riault, chargée de mission Gestion urbaine de proximité (Gup) au 01.48.90.23.91.

Pour plus d'informations, vous pouvez également consulter le site de la ville d'Orly www.mairie-orly.fr.

CONSEIL DE QUARTIERS OUEST

Le prochain Conseil de quartiers Ouest aura lieu jeudi 26 septembre à 20h, dans la salle de l'Orangerie.

Aménagement

Dans vos quartiers

TRAVAUX D'ÉTÉ

Place de la gare



L'aménagement autour du bassin se poursuit, avec l'installation d'une bache étanche et la reprise des réseaux pour assurer le fonctionnement des pompes et des jets d'eau. A la mi-septembre, des passerelles seront aménagées et le bassin sera bordé de plantations. Enfin, les services techniques procéderont aux finitions de voirie. Les travaux seront achevés fin septembre/début octobre.

Rue Pierre Loti



Les travaux d'assainissement, d'enfouissement des réseaux Edf et de voirie sont achevés. Ils ont été financés par la ville à hauteur de 250 000 € HT, sauf pour ce qui relève de l'enfouissement.

Square Maurice Ténine



Depuis le mois de juin et pendant un mois et demi, des travaux ont eu lieu pour moderniser le square Ténine. Une aire de jeux pour enfants y a été aménagée, ainsi qu'une aire de gazon synthétique destinée à un usage multisports. L'opération a été financée par Valophis à hauteur de 250 000 € HT.

Enchères

MISE EN VENTE DE BIENS DU DOMAINE PRIVÉ DE LA COMMUNE

Une première phase de la vente du patrimoine communal s'est déroulée au mois de mai 2013. Une seconde phase est prévue à l'automne.

Les biens sont mis en vente sur la base de leur estimation par les services fiscaux et mis aux enchères via Internet. Les frais d'acquisition sont à la charge de l'acheteur.

Pour participer aux enchères, les candidats intéressés doivent visiter le bien. Les visites sont organisées par le notaire de la commune, leur permettant de consulter un dossier comportant les renseignements d'urbanisme et les diagnostics techniques immobiliers. Les acquéreurs potentiels sont alors invités à remplir une demande d'agrément. Un code leur permettant de participer à la vente aux enchères sur le site www.immobiliere-notaires.fr, leur est alors remis. Les enchères

se déroulent sur deux jours. Le Conseil municipal valide au terme de la procédure la cession de ces biens.

Calendrier prévisionnel :

• Pour les studios, visites dans la seconde quinzaine de septembre et enchères début octobre.

• Pour les pavillons, visites dans la première quinzaine d'octobre et enchères au cours de la seconde quinzaine d'octobre.

Les personnes souhaitant se porter candidat doivent impérativement se faire connaître à l'étude notariale de Villeneuve-le-Roi :

Maitre Fontanel-Friman au 01 49 61 94 39.

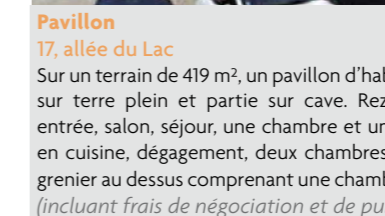


Pavillon

7, sentier des Vignes

Sur un terrain de 495 m², un pavillon d'habitation de 62 m² élevé en sous-sol, comprenant rez-de-chaussée, divisé en entrée, cuisine, 3 pièces, salle de bain, w.c., grenier en dessus et garage.

Prix de présentation (incluant frais de négociation et de publicité) : 309 000 €

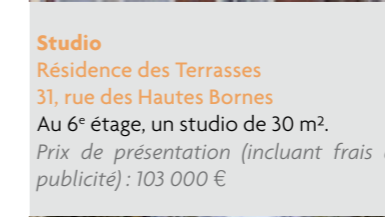


Pavillon

17, allée du Lac

Sur un terrain de 419 m², un pavillon d'habitation de 108 m² élevé sur terre plein et partie sur cave. Rez-de-chaussée, divisé en entrée, salon, séjour, une chambre et un w.c. Un 1er étage divisé en cuisine, dégagement, deux chambres, placard, salle d'eau, un grenier au dessus comprenant une chambre.

Prix de présentation (incluant frais de négociation et de publicité) : 330 000 €



Studio

6, rue du Maréchal Foch

Au 3^e étage, un appartement de 23,15 m² comprenant une cuisine, une salle d'eau avec douche et une chambre. Un droit de jouissance des w.c. commun à l'étage et au sous-sol une cave.

Prix de présentation (incluant frais de négociation et de publicité) : 82 000 €



11 • www.mairie-orly.fr



Pavillon 28, avenue Pierre Curie

Sur un terrain de 414 m², un pavillon d'habitation élevé sur un vide sanitaire comprenant un rdc divisé en véranda, entrée, cuisine avec placards, 2 pièces, salle de bain, w.c. et cave, un 1^{er} étage divisé en grenier aménagé, garage. Absence de chauffage et assainissement conforme. Prix de présentation (incluant frais de négociation et de publicité) : 216 000 €

Environnement

Tri sélectif

DES SACS À VOTRE DISPOSITION

La ville met à disposition des Orlysiens pour la collecte des déchets des pavillons des sacs jaunes et gris. Les sacs jaunes sont destinés à recevoir les bouteilles plastiques avec leurs bouchons, les boîtes métalliques, les briques cartonnées, les cartons et les journaux. Les sacs gris sont destinés exclusivement aux ordures ménagères.

Les foyers qui n'auraient pas encore récupéré leurs sacs pour l'année 2013 sont invités à les retirer directement au magasin municipal, situé au 5 rue du Verger. Il est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30, et le samedi de 9h à 11h30. Pour les personnes ne pouvant pas se déplacer, une livraison à domicile sera possible à titre exceptionnel. Pour cela, contactez le magasin municipal au 01 48 90 22 00.

Encombrants

LE DERNIER JEUDI DU MOIS POUR LE SECTEUR PAVILLONNAIRE

À partir du mois d'octobre, la collecte des encombrants aura lieu le dernier jeudi de chaque mois pour le secteur pavillonnaire.

Les encombrants acceptés sont les appareils ménagers, le mobilier, la literie, les poussettes ou les jouets, etc. Ils ne doivent pas dépasser 1 m3.

Ils doivent être sortis après 20h la veille du jour de la collecte.

Les autres objets ne relevant pas de cette catégorie (plâtre, gravats, planches, vitres, baignoires, lavabos, cuves à mazout, peintures, solvants, pinceaux ou rouleaux, éléments de carrosserie, moteurs, pneus, troncs ou souches d'arbres...) doivent être apportés dans les déchèteries intercommunales, qui sont ouvertes tous les jours aux Orlysiens.

Collecte des encombrants dans le secteur pavillonnaire

Prochaines dates :

- jeudi 26 septembre
- jeudi 31 octobre
- jeudi 28 novembre
- jeudi 26 décembre

Contactez les animateurs de tri au 01 48 90 20 08/20 09.

Famille

Sos rentrée

NE RESTEZ PAS SANS AFFECTATION



Pas d'affectation scolaire au collège, au lycée, à l'université, dans l'établissement ou la filière demandée ou simplement un désaccord avec votre choix, venez rencontrer les informateurs jeunesse au Point information (Pij). En premier lieu, il est indispensable de se rapprocher des institutions de l'Education nationale.

Si vous souhaitez une affectation dans le second degré (lycée) et que votre établissement de l'année précédente n'est pas situé dans le département du Val-de-Marne, vous devez prendre contact avec la Direction départementale des services de l'Education nationale au 01 45 17 60 00 ou sur www.ia94.ac-creteil.fr

Si vous souhaitez une affectation dans l'enseignement supérieur, vous devez prendre contact avec le Rectorat de Créteil au 01 57 02 60 00.

Ensuite, vous pouvez prendre contact avec le Pij. Il aide les jeunes à affiner leur choix, à constituer leur dossier, à rechercher les établissements susceptibles de les accueillir. Les informateurs jeunesse agissent auprès de l'Education nationale pour obtenir les moyens nécessaires pour régler leur situation. Vous devez y aller munis des documents obligatoires suivants :

- l'ensemble des bulletins scolaires de l'année écoulée
- le relevé de note de l'examen
- tout courrier adressé par l'Inspection académique ou le Rectorat
- la copie des vœux « Admission Post Bac », si vous souhaitez vous orienter vers un enseignement supérieur.

Pij

2, Place du Fer-à-Cheval
01 48 53 36 98

Nouveau

L'ESPACE ANDRÉE CHEDID (PIERRE-AU-PRÊTRE) ET L'ACCUEIL DE LOISIRS ÉLÉMENTAIRE ADRIENNE BOLLAND (AVIATEURS)



Espace Andrée Chedid

L'Espace Andrée Chedid (Pierre-au-Prêtre) et l'Accueil de loisirs élémentaire Adrienne Bolland (Aviateurs) sont inaugurés en septembre.



Accueil de loisirs élémentaire Adrienne Bolland

Les accueils de loisirs Andrée Chedid et Adrienne Bolland sont ouverts aux enfants orlysiens depuis le mois de juillet. L'équipement de la Pierre-au-Prêtre comprend un accueil de loisirs maternel, un élémentaire et un Forum jeunesse. Aux Aviateurs, il s'agit d'un accueil de loisirs élémentaire. Ils permettent aux enfants de profiter de nombreux espaces en intérieur comme en extérieur. Parallèlement, les jeunes d'Orly pourront bénéficier de l'aide aux devoirs et pratiquer des activités artistiques, de loisirs et culturelles dans le forum jeunesse Andrée Chedid.

Les Inaugurations

L'inauguration de l'Espace Andrée Chedid (accueil de loisirs maternel, accueil de loisirs élémentaire, forum jeunesse) aura lieu samedi 7 septembre à 10h, en présence de membres de la famille Chedid. Portes ouvertes à 11h. Rendez-vous au 4 ter, avenue de la Victoire.

L'inauguration de l'Accueil de loisirs élémentaire Adrienne Bolland se déroulera samedi 21 septembre, à 10h. Portes ouvertes à 11h. Rendez-vous au 22, rue Jean Mermoz.

UNE DÉCHÈTERIE À CHOISY-LE-ROI



Une déchèterie à Choisy-le-Roi ouvre ses portes le dimanche 1er septembre.

Elle est ouverte à tous les Orlysiens, leur permettant de déposer gratuitement les déchets qui ne sont pas collectés en porte à porte. Elle est située sous le viaduc autoroutier de l'A86 à Choisy-le-Roi, avenue d'Alfortville.

Les utilisateurs peuvent notamment y déposer : objets encombrants, gravats, déchets verts ou d'équipements électriques et électroniques (Deee), plâtre, gros cartons, verre, ferraille, déchets toxiques. Le volume autorisé est de 2m³ par passage tous déchets confondus et le nombre de passage est limité à 15 par année civile sur l'ensemble du réseau des déchèteries du Sievd.

Lors d'une première visite, l'usager doit se présenter avec un justificatif de domicile. Par la suite, il recevra un badge qu'il pourra utiliser sur les 3 déchèteries. Il peut également demander son badge sur le site internet www.sievd.fr.

DES PRODUITS DE QUALITÉ - LE PRIX JUSTE

Votre supermarché du frais

mega frais

Horaires d'ouverture :

lundi : 13h30 – 19h30
mardi au vendredi : 08h30 – 19h30
samedi : 08h30 – 20h00
dimanche : 08h30 – 13h30

FRUITS & LEGUMES
Arrivage journalier du marché de Rungis

POISSONNERIE
Arrivage direct de Normandie

PÂTISSERIE
Spécialités Portugaises

RÔTISSERIE
Rôtisserie traditionnelle et churrasqueira

NOMBREUSES PROMOTIONS

39, Avenue des Martyrs de Châteaubriant - Quartier de la Pierre au Prêtre
94310 ORLY-VILLE - Tel: 01 48 53 76 06

publicité

Terre Humaine

REPRISE DES ACTIVITÉS

Les vacances sont terminées, l'association Terre Humaine 94 reprend ses activités, et vous promet encore de bons moments cette année. En septembre, deux occasions de vous distraire. Le dimanche 22, un sucrésalé, moment de partage et de convivialité, et un atelier cuisine le samedi 28, où vous allez peut-être vous découvrir des talents de cuisinière ou cuisinier.

Pour les adhérents, un événement à ne pas manquer le dimanche 6 octobre. Zola ne sera pas très loin, car c'est une visite d'un centre minier de Douai qui vous est proposée, suivie d'une rencontre avec un mineur. Reprise des cours d'anglais le mardi 24 septembre.

Il est indispensable de s'inscrire et de régler le montant de l'activité (pour les payantes) au moment de l'inscription. Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à venir nous rencontrer pendant nos permanences.

1, Place du Fer-à-Cheval
Mercredi, de 16h à 18h

Centre culturel (sauf pendant les vacances scolaires)

06 73 95 06 62.

Ordre du mérite

50^e ANNIVERSAIRE DE LA CRÉATION DE L'ORDRE NATIONAL DU MÉRITE

L'Ordre nationale du mérite a été créé par le Général de Gaulle le 3 décembre 1963. Pour commencer ce 50^e anniversaire, la section du Val-de-Marne de l'Association Nationale des membres de l'Ordre national du mérite (Anmonm) a choisi de célébrer « les premières nominations dans l'Ordre national du mérite » prises par décret du 24 juin 1964, paru au Journal officiel du 26 juin 1964. Les compagnons habitant dans le Val-de-Marne qui font partie de ces premières nominations sont invités à se faire connaître afin d'être associés aux cérémonies à venir, qui seront organisées à cette occasion.

André Sevez
Délégué local d'Orly
6, avenue de la Paix

Cvao

UNE DYNAMIQUE ASSOCIATIVE

6 points étaient à l'ordre du jour du bureau du Conseil consultatif de la vie associative (Cvao) le 3 juillet.

- Le bureau a noté les principaux événements des mois à venir. Les associations qui souhaitent intégrer un événement important dans ce calendrier doivent le transmettre au service « vie associative ».
- Il a examiné la proposition d'une association de préparer un événement inter-générationnel de course à pied à travers la ville. Il se tiendrait en week-end de préférence le dimanche s'appuyant sur le bénévolat. Un comité de pilotage se mettra en place à l'automne.
- La disponibilité des salles de l'espace associatif étant réduite pendant 6 mois en raison des travaux d'électricité au centre culturel, des solutions au cas par cas seront recherchées. Un projet de règlement va être élaboré pour permettre d'étendre le nombre de salles prêtées dans différents lieux de la commune.
- Deux nouvelles associations ont été présentées : « Carambole des îles » veut promouvoir les Loisirs et la culture des îles. « Penser Orly » veut susciter des échanges et apporter sa pierre à la citoyenneté.
- Pour mieux relayer et informer les associations de son travail une chronique régulière est créée dans « Orly ma ville », les comptes rendus seront envoyés sur une liste mail et affichés sur le panneau associatif à l'entrée de l'espace associatif. Les réunions seront annoncées sur les panneaux lumineux.
- La commission « brocante et vide grenier », pour harmoniser et vérifier leur intérêt humanitaire ou social est fixée le **samedi 5 octobre à 9h en mairie.**

Donne de la couleur à ton quartier

ATELIERS D'ARTS PLASTIQUES

Mercredi 11 septembre, l'Association Donne de la couleur à ton quartier rouvre son atelier d'Arts plastiques dans le quartier de la Sablière.



Tous les mercredis de 14h à 16h, l'atelier Arts plastiques qui se déroule dans le local associatif de la Sablière, accueille les enfants et parents de la ville, afin de leur offrir durant 2 heures, le moyen de développer leur créativité artistique. Toutes les formes d'arts et de technique sont abordées. Cette année « Donne de la couleur à ton quartier » a participé au projet « attention ça déborde ». Une sortie au musée du quai Branly et une au Mac Val ont été organisées. Toutes les réalisations ont été exposées au Centre culturel et ainsi valorisé les travaux des participants ce qui a permis la rencontre avec l'école Joliot Curie et les accueils de loisirs Marcel Cachin.

Tous les mercredis de 14h à 16h (suivi d'un goûter)

LES CHAMPIONNATS DE FRANCE D'ÉQUITATION : RÉSULTATS



Du dimanche 7 au vendredi 12 juillet 8 filles de 13 à 17 ans étaient qualifiées pour concourir en Coupe Cso lors des championnats de France 2013 à Lamotte Beuvron (41) : 1^{ère} équipe « les infirmières » avec Julie Levanti, Elsa Muller, Chloé Courault, Inès Aouel Ziani. 2^e équipe, « les Mauriciennes » avec Clara Di Lauro, Mélanie Deloutre, Gwenda Muller et Sadio Diaby. Leurs épreuves consistaient en la présentation d'un carrousel et un test de Cso (obstacles) par équipe. Du dimanche 21 au dimanche 28 juillet, avait lieu le championnat de France d'équitation catégorie cheval individuel, concours sauts d'obstacles à Lamotte Beuvron (41) avec comme participants, Maëlane Julot (13^e), Mehdi Edjekouane (15^e), Marion Davray (32^e), Elenan Mora (43^e), Franck Simonian (52^e), Sabrina Abrey (90^e), Julie Davray (101^e).

Après une saison bien chargée à faire découvrir les plaisirs équestres aux Orlysiens de tout âge et défendre les couleurs dans diverses compétitions sportives, notamment les championnats de France de Lamotte Beuvron, les chevaux ont été mis au pré durant le mois d'août.

Inscription au Forum des sports et du temps libre

Aso

COURS D'ARTS MARTIAUX MIXTES

Dans le cadre de sa section judo, l'Aso ouvre un cours d'Arts martiaux mixtes (Mma). Les arts martiaux regroupent un ensemble de techniques de combats issues des luttes, du karaté et de la boxe thaïlandaise. Un samedi sur deux, un cours de Mma sera conduit au stade Jean Mermoz (salle de judo) de 15h30 à 17h. Chaque cours sera suivi la semaine suivante par un cours de Ju Jitsu préparatoire à la compétition.

Inscription au Forum des sports et du temps libre et à partir du lundi 9 septembre au stade Jean Mermoz durant les entraînements.

Événement

McDO KIDS SPORT

Des initiations sportives gratuites sont proposées aux enfants âgés de 5 à 12 ans, avec leurs parents, mercredi 25 septembre dès 9h30 au Gymnase Marcel Cachin.



Aso tennis de table

UNE 3^e ÉQUIPE EN 2013-2014



La section tennis de table de l'Avenir sportif d'Orly (Aso) a vu monter en 1^{ère} division sa seconde équipe seniors au terme d'une dernière journée de championnat départemental décisive contre un adversaire direct. Pour la saison 2013-2014, et grâce à un effectif croissant, une 3^{ème} équipe va être créée pour participer au championnat de 3^{ème} division départementale. Plus de 40 adhérents sont aujourd'hui inscrits à l'As Orly et, chaque année, le club accueille de nouveaux joueurs de tout niveau et de tout âge dans le cadre d'une pratique « loisirs », mais aussi afin de renforcer ses équipes engagées en compétition. Les Orlysiens désirant pratiquer le tennis de table et grossir les rangs d'un club dynamique à l'esprit convivial, sont invités à se rendre au Forum des sports et du temps libre, qui aura lieu samedi 7 septembre de 14h à 18h au Gymnase Robert Desnos (Cosom), rue des Hautes Bornes ou, les mercredis de 18h à 19h30 pour les jeunes et à partir de 19h30 pour les adultes durant toute la saison sportive à partir du 21 Août, au gymnase Dorval, rue du Maréchal Foch.

Marchés

ANIMATIONS SUR LES MARCHÉS

Le marché des Terrasses et celui du Vieil Orly vous invitent aux animations qui auront lieu samedi 21 et dimanche 22 septembre. Sur place, vous pourrez profiter d'une dégustation offerte au public, des produits des commerçants du quartier et du marché et du spectacle d'un sculpteur de ballons. Des promotions seront disponibles sur le site Internet des commerçants <http://orly94.mescoursesenville.com>.

Gardiennage et sécurité

BVA SECURITY



Spécialisée dans les domaines de la sécurité en entreprise, Bva security compte aujourd'hui une trentaine de salariés dans ses locaux à Orly.

Bva Security propose des services de gardiennage et de sécurité en entreprise, sur site et événementiel. Elle met à disposition des agents d'accueil-hôtesse, des agents de surveillance, de sécurité incendie, conducteurs de chiens et rondiers intervenants.

Ouverte à Orly depuis novembre 2010, le directeur est Moussa Fadiga. Parmi ses employés, Michel Vallat est coordinateur-chef de projet sécurité-incendie et Tama Fils le responsable des services administratifs et financiers (sur la photo ci-joint). Bva Security offre également des services liés à l'environnement du bâtiment et des services généraux, comme le nettoyage d'habitation, la sortie des ordures et le nettoyage des containers, le traitement des sols, la vitrerie, les grandes constructions et gros oeuvres. Elle travaille en partenariat avec d'autres entreprises pour assurer de la télésurveillance et peut intervenir pour des alarmes.

Bva Security - 1, rue du Maréchal Foch
0 820 820 820 - www.security.fr

Bar-brasserie-sushi

« LE MIRAGE » À LA CITÉ-JARDINS



A partir de septembre, le bar-brasserie « le Mirage » vous proposera de la cuisine française et japonaise.

Depuis le mois d'août, le café-brasserie à la Cité-Jardins a changé d'enseigne. Avant connu sous le nom de « l'Herbe France », il s'appelle aujourd'hui « Le Mirage ». Jean H. et sa femme, vous accueillent tous les jours de la semaine et le samedi. Côté brasserie, ils proposent de la cuisine française classique avec du sauté de veau, du poulet rôti, des assiettes de charcuterie et des grillades. Dès septembre, des nouveautés s'ajoutent à la carte. Désor-

mais, l'on peut y déguster de la cuisine japonaise : sushi, sashimi et yakitori. Côté bar, les chanceux peuvent s'essayer au loto et autres de jeux de grattage.

Horaires

Du lundi au vendredi de 7h à 19h

Samedi jusqu'à 16h

Le Mirage

16, route Charles Tillon

01 46 86 32 70

publicité

GARAGE DE LA VICTOIRE

MULTI-MARQUES - REPARATION - ENTRETIEN - REVISION
VIDANGE - FREINAGE - PNEUS - PARALLELISME
CLIMATISATION - ECHAPPEMENT - DISTRIBUTION

34, av. de la Victoire
94310 Orly

Tel : 01.48.92.54.15
Port : 06.03.58.31.30

JOSIANE CADOUOT

UNE INSTITUTRICE D'EXCEPTION



En 35 années de carrière, cette institutrice, aujourd'hui à la retraite, a vu se succéder plusieurs générations d'Orlysiens dans sa classe. Fille d'un père sculpteur, Josiane Cadouot rencontra de nombreux artistes dont Andrée Chédid. L'équipement de la Pierre-au-Prêtre qui porte le nom de cette auteure, sera inauguré le 7 septembre.

Orlysienne depuis 78 ans, Josiane Cadouot n'a jamais quitté sa ville. Elle y a consacré sa vie à l'enseignement. Liée à Orly par sa grand-mère et ses parents, elle y fit la rencontre, dans sa jeunesse, de personnalités exceptionnelles.

Institutrice à Orly, l'histoire d'une vie

Josiane Cadouot arriva à Orly à l'âge de 2 ans avec ses parents, pour y vivre chez sa grand-mère, avenue de la Victoire. « À l'époque, c'était la campagne à Orly. Je traversais les champs pour me rendre à l'école Noyer Grenot. » Puis, elle partit faire ses études à Paris au lycée Fénelon, tout en continuant d'habiter à Orly. Elle obtint le concours à l'École normale et devint institutrice. Elle commença son métier à Orly au sein de l'école du Centre, enseignant en Classe préparatoire (Cp). Elle y fit toute sa carrière, sans jamais le regretter ! « J'adorais ma classe et je n'ai jamais voulu en changer. Institutrice ? C'est un métier qui m'a toujours plu. J'avais d'excellents rapports avec les enfants et avec leurs parents. J'aimais la façon de leur apprendre. J'avais ma méthode à moi. »

Ainsi, elle ne quitta jamais Orly, habitant depuis 1954 dans un pavillon au parc de la Cloche, aux côtés de son mari. Aujourd'hui à la retraite, mère d'une fille et grand-mère d'une petite-fille, de doux souvenirs ravivent sa mémoire lorsqu'elle rencontre encore parfois d'anciens élèves restés à

Orly. « Je ne les reconnais pas toujours, mais eux si ! »

Fière de son père sculpteur

Au-delà de sa carrière d'institutrice, la vie de Josiane Cadouot a été marquée par son histoire familiale à Orly et par son père, André Lavaysse, un sculpteur au talent remarquable. C'est avec une grande admiration qu'elle parle de cet Orlyzien à la vie bien remplie. « Mon père était un grand sculpteur ! », dit-elle avec enthousiasme. En effet, après une formation à Cahors, André Lavaysse participa à des expositions collectives, dont l'une avec Picasso en 1947. Il entreprit de nombreux travaux de restauration de monuments historiques, parmi lesquels à Paris les trophées du Ministère de la Marine, du Palais de l'Élysée, les sculptures de l'église de la Madeleine, de la basilique Saint-Denis, ou encore la restauration de la façade de la maison dite du « Sagittaire » à Amiens. Il réalisa des commandes de monuments, ainsi que des commandes privées de bustes, dont celui du prêtre d'Orly et des médaillons. Surtout connu comme animalier pour ses œuvres personnelles, André Lavaysse fut aussi nommé Officier de l'Ordre national du mérite. Il réalisa à Orly la sculpture de « Sainte-Anne » pour l'église située à la Cité-Jardins.

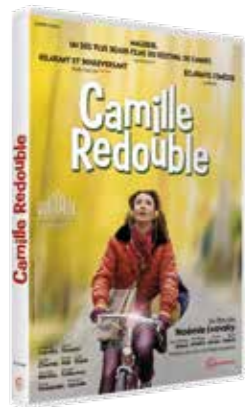
À la croisée des artistes

Aux côtés de son père, Josiane Cadouot

fit la connaissance de personnalités du monde littéraire et artistique de l'époque. Elle côtoyait notamment Louis Selim Chédid, professeur à l'Institut Pasteur et sa femme Andrée Chédid, poète et grand-mère du chanteur « M ». Ils venaient régulièrement déjeuner le dimanche chez son père. « Andrée, c'est vrai, je l'ai bien connue, même son fils Louis me connaît. » Josiane Cadouot prend plaisir à raconter une anecdote de sa jeunesse. Alors qu'elle planchait un dimanche sur un devoir de philosophie dont le sujet portait sur « Qu'est-ce que comprendre une œuvre d'art ? », ses parents avaient invité des amis. Il s'agissait de Raymond Las Vergnas, doyen de la Sorbonne, Anne-Marie Soulac, écrivain, Louis et Andrée Chédid, ainsi que du secrétaire de Paul Valéry. Ils donnèrent tous leur point de vue sur cette question philosophique. Cela permit à Josiane Cadouot d'obtenir la meilleure note. Et par chance, ce fut le sujet qui tomba la même année au baccalauréat ! Plus tard, elle fit également la connaissance de l'actrice Sylvie Joly et de son frère Hervé Joly, cardiologue qui exerça son métier à Orly. Rencontres éphémères qui parfois se renouent au fil du hasard. Ainsi, elle nous raconte encore : « Nous avions acheté un appartement à Paris dans le 13ème. Louis Chédid habitait une maison juste à côté. Un jour, je l'ai croisé et nous avons discuté. Il se souvenait encore de mon père. »

NOUVEAUTÉS CINÉMA

Comédies, drames, films d'aventure ou fantastiques... une sélection des dernières acquisitions de l'Espace Cinéma pour s'évader, frissonner, rire ou pleurer.



Camille redouble
Noémie Lvovsky (2012)

La quarantaine, alcoolique, caractéristique, Camille est à la dérive au point que son compagnon, Erik, vient de la quitter. Une soirée de réveil on ne peut trop arrosée va lui faire faire un saut dans le passé :

elle a seize ans de nouveau, vit chez ses parents et est sur le point de rencontrer Erik au lycée... Camille redouble sa jeunesse. Le destin est-il écrit ? Peut-on le forcer ? Autant de questions posées par ce film drôle et émouvant où la formidable Noémie Lvovsky joue Camille avec panache.



Dans la maison
François Ozon (2012)

Dans une ville de banlieue, Germain (Fabrice Luchini) enseigne la littérature au lycée Gustave Flaubert. Les premières copies rendues par les élèves sont toutes d'une médiocrité

déprimante ; toutes, sauf une... Claude y raconte son intrusion dans la famille de son ami Rapha et termine par un mystérieux « à suivre ». Intrigué, Germain encourage à

poursuivre. La fiction bouscule peu à peu la réalité au point qu'il devient difficile de les distinguer. Une belle fable sur l'écriture.

Django unchained
Quentin Tarantino (2012)

Nous sommes en 1858, deux ans avant la guerre de Sécession, dans le Sud des États-Unis. Le Dr King Schultz, un ancien dentiste allemand reconverti en chasseur de primes, libère Django, un esclave noir, pour en faire son associé. Ensemble, ils vont tenter de libérer Broomhilda, la femme de Django, des mains de l'infâme Calvin Candie (Leonardo Di Caprio). L'Amérique esclavagiste revue et corrigée par Tarantino avec un trio d'acteurs remarquable. Violent, drôle et décalé.



La dame en noir
James Watkins (2012)

Un petit village du Nord-Est de l'Angleterre, au XIXème siècle. Arthur Kipps, clerc de notaire à Londres, arrive pour régler la succession d'une cliente. Dans le manoir abandonné battu par les vents, sur une presqu'île accessible uniquement par marée basse, il va être témoin de phénomènes étranges. Une histoire de fantôme efficace qui rassemble tous les ingrédients des classiques du genre. Daniel Radcliffe réussit bril-

lamment son examen post Harry Potter.



A perfect day
Joana Hadjithomas et Khalil Joreige (2006)

Confronté à l'omniprésence de sa mère, souffrant d'apnée du sommeil, Malek tente de faire le deuil de son père disparu et part à la conquête de l'amour.

L'émancipation du héros se fait entre conservatisme et liberté, souffrance du passé et invention du présent... À travers un drame familial et personnel dont le traitement oscille entre fiction et documentaire, entre sensualité et abstraction, les réalisateurs dressent un état des lieux paradoxal de Beyrouth aujourd'hui.



Mad Men
Série TV
Matthew Weiner

Sur Madison avenue, dans le New York des années 60, l'énigmatique Don Harper dirige l'agence publicitaire « Sterling Cooper ». La série nous immerge dans la société américaine de l'époque : rapports de pouvoir, sexisme, racisme, homophobie, alcool... Au fil des saisons, elle a connu un succès croissant dû en particulier à son authenticité historique et une esthétique très élaborée. Primetime Emmy Award de la meilleure série télévisée dramatique.



The We and the I
Michel Gondry (2012)

C'est la fin de l'année scolaire à New York. Les élèves d'un lycée du Bronx montent dans le même bus pour un dernier trajet ensemble dans la joie et l'exubérance. Dans ce huis-clos, les relations entre les adolescents vont évoluer au fur et à mesure que le bus se vide. L'ambiance devient plus intime et les personnalités se révèlent. Entre sitcom et documentaire, ce huitième long-métrage de Michel Gondry plonge le spectateur dans l'univers des adolescents. Un film juste et frais !



Six Feet Under
Série TV
Alan Ball

La série « Six Feet Under » porte bien son nom. Elle entraîne le téléspectateur « six pieds sous terre » au sein de la famille Fisher qui gère une entreprise de pompes funèbres à Los Angeles. Les scénarios qui alternent avec intelligence humour, tension et drame, abordent des thèmes existentiels comme la connaissance de soi, la folie ou la mort, mais aussi l'homosexualité ou l'adultère. Adorée par le public et encensée par la critique, la série a obtenu plusieurs Golden Globes et Emmy Awards.

publicité

I@D
Votre agent Immobilier@Domicile

Patrick MARGAROSSIAN
Conseiller Immobilier

- UNE COUVERTURE NATIONALE
- DES FRAIS RÉDUITS
- DES TRANSACTIONS SÉCURISÉES
- Toutes mes promesses de ventes ont lieu chez le notaire, ce qui sécurise la transaction
- ESTIMATION OFFERTE

06 71 88 43 46
patrick.margarossian@iadfrance.fr
www.iadfrance.com

publicité

CENTRE CULTUREL ARAGON TRIOLET
2013/2014

Profitez de la Carte familiale

Accès à TOUS LES SPECTACLES* de la saison pour TOUTE LA FAMILLE (parents et enfants mineurs) hors Festi'Val de Marne, manifestations associatives et municipales.

115,50 € (adhésion incluse) OU 46,50 € (Tarif "Avantage", adhésion offerte) pour les quotients familiaux A, B, C et D.**

Possibilité de paiement en trois fois, voir modalités au Centre culturel.
* Réservation indispensable pour les spectacles Fellag et Le Comte de Bouderbala. ** Sur présentation de justificatifs.

Centre culturel Aragon-Triolet / 1, place du Fer-à-cheval / 94310 ORLY
Renseignements : 01 48 90 24 24 / Réservations : 01 48 52 40 85 / Répondeur cinéma : 01 48 90 56 68
www.centre-culturel-orly.fr

NE RATEZ PAS L'OUVERTURE DE SAISON
Présentation de notre saison culturelle suivie du spectacle
Entrez, entrez... Et vous verrez !
Vendredi 4 octobre à 19h30
OUVERT À TOUS ENTRÉE GRATUITE

HORAIRES DES MÉDIATHÈQUES MUNICIPALES

Médiathèque centrale

-> Espace jeunesse

Mardi : 12-14h et 16h-19h

Mercredi : 10h-12h30 et 14-18h

Vendredi : 16h-19h

Samedi : 10-12h30 et 14-18h

-> Espace adulte, musique et cinéma

Mardi : 12-19h

Mercredi : 10h-12h30 et 14-18h

Vendredi : 12-19h

Samedi : 10h-12h30 et 14-18h

Bibliothèque Bonin

Mardi : 16h-18h30

Mercredi : 9h-12h30 et 14h-18h30

Vendredi : 16-19h

Samedi : 9h-12h30 et 14h-17h



Le 27 mai 1924, les commissaires de l'aéro-club de France réunis à Orly, pour un meeting aérien, retiennent leur souffle, un Caudron C 127 exécute le fameux « looping the loop », au commandement une jeune femme casse-cou et qui n'a peur de rien : Adrienne Bolland. Cette aviatrice, originaire d'Arcueil, tente de battre le record mondial des loopings qui est détenu par Fronval avec 1111 boucles enchaînées sans discontinuer. Elle n'y parviendra pas, car après 212 loopings réalisés en 72 minutes, nouveau record mondial féminin, les bougies de son avion cesseront de fonctionner et elle devra rapidement atterrir. Revenons à ses débuts, éméchée après avoir perdue beaucoup d'argent aux courses, elle prend la décision de « faire de l'aviation ». Un ami l'envoie aux établissements Caudron et devient la première aviatrice à être salariée d'un constructeur aéronautique, elle décroche son brevet en 1920. Son patron lui demande de réaliser un looping, satisfait il lui offre un avion ! Gaston Caudron lui propose de rejoindre l'Angleterre pour la promotion de son nouveau modèle. Le 25 août 1920, elle décolle du Crotoy en direction de Londres, l'aéroplane manque de s'écraser face aux côtes anglaises, lorsque le brouillard se dissipe. Elle devient la première française à traverser la Manche.

L'année suivante, le 1^{er} avril 1921, elle réalise la traversée des Andes entre Mandoza, en Argentine et Santiago au Chili, à bord d'un Caudron G3, à 4000 mètres d'altitude en

4 heures et 17 minutes. Cet exploit lui permet de passer à la postérité. Les personnes qui ont vu l'avion au musée de l'Air et de l'Espace au Bourget peuvent se demander comment il est possible de traverser la Cordillère avec un engin qui ressemble plus à « une cage à poules » qu'à un avion ! À son retour d'Amérique du Sud, elle est licenciée pour... jalousie ! Caudron s'est marié et sa femme la considère comme une rivale ! Elle participe désormais à des meetings aériens, des baptêmes de l'air, prend beaucoup de risques pour la société de propagande aéronautique. En 1934, elle s'engage avec Louise Weiss, Maryse Bastié

et Hélène Boucher pour l'égalité entre les hommes et les femmes et le droit de vote. En 1936, elle se met au service des républicains espagnols, elle participe au recrutement des pilotes de l'escadrille dirigée par André Malraux. Pendant la guerre, avec son mari, elle rejoint la Résistance, le réseau Centurie, puis Castille et devient en 1942 agent à temps complet. Tous les renseignements transmis par les réseaux dont elle avait la charge furent jugés précieux par les alliés. A la libération, elle est élevée au titre d'officier de la Légion d'Honneur.

Après une vie riche en péripéties, elle meurt à Paris, le 18 mars 1975, à l'âge de 79 ans. Elle est reposée à Donnery dans le Loiret.

Jean CANET.

Sources : « Aviatrices » Un siècle d'aviation féminine française par Stéphane Nicolaou. Editions Altipress. Musée de l'Air et de l'Espace. 2004.

« Les aviatrices » par Bernard Marck. Éditions l'Archipel, 1993.

Ces livres sont disponibles à la Médiathèque d'Orly.

publicité

GAZ.COM point

Installation • Contrat d'entretien • Dépannage
d'appareils à gaz et ramonnage

01 48 52 15 14

www.gazpointcom.com
gazpointcom@gmail.com - Fax : 01 48 92 18 39
8, avenue de l'aérodrome - 94310 Orly
SIRET 488 591 355 00026

Gauche citoyenne
(Majorité municipale)

UNE RENTRÉE SOUS LE SIGNE DU CHANGEMENT

Cette année encore, nous avons obtenu plusieurs ouvertures de classes sur notre commune (maternelle Marcel Cachin, élémentaires Jean Moulin et Joliot Curie), ainsi que la mise en place d'un « Pôle accueil de moins de 3 ans » sur l'école maternelle Paul Eluard.

Le gouvernement a remis la scolarité de nos enfants au cœur des priorités de notre pays.

Mais cela n'est malheureusement pas suffisant, ni à la hauteur des besoins des Orlysiens. En effet, cette année encore la scolarisation des enfants de moins de trois ans a été difficile. Même si la mobilisation de tous a permis d'augmenter le nombre de places, nous n'avons pas pu répondre à toutes les demandes. Il faut donc continuer à se mobiliser pour que cette scolarisation soit possible pour tous ceux qui la demandent.

Cette rentrée est également marquée par l'ouverture de nouveaux équipements, un accueil de loisirs maternel et élémentaire à la Pierre-au-Prêtre, ainsi que deux élémentaires dans le Vieil Orly et aux Aviateurs. De nombreux travaux ont été réalisés dans plusieurs écoles, notamment à la maternelle Marcel Cachin et à l'élémentaire Joliot Curie. Des investissements importants pour nos enfants.

Cette année sera aussi une année de concertation et de travail en commun dans l'intérêt de nos élèves, avec la suite de la réforme des rythmes de l'enfant et la mise en place d'un comité de pilotage.

Ce comité de pilotage sera composé de représentants de l'ensemble des partenaires concernés par cette réforme (parents, enseignants, associations, services municipaux, élus...). Il aura pour rôle de travailler sur la solution la plus respectueuse des intérêts de l'enfant, des obligations et des contraintes de chacun.

D'ici là, bonne rentrée à tous!

Imène Ben Cheikh

Groupe des élus Communistes, Socialistes, Associatifs et Solidaires
(Opposition municipale)

UNE RENTRÉE DÉCISIVE

Même si nombreux sont nos concitoyens, et particulièrement à Orly, qui ne sont pas partis cet été, nous entamons cette rentrée dans une perspective ambitieuse de changement et de lutte. En effet, la politique menée par le gouvernement est largement en deçà des attentes de transformation et de progrès social portés par les électeurs en mai 2012. Pire, de nombreuses réformes engagées ou à venir : flexibilité de l'emploi, école, décentralisation, retraites... se situent dans la ligne directe de la politique menée par les gouvernements de droite, au service de la finance,

Rdcm

Tribune non parvenue

Élus socialistes
(Majorité municipale)

A LA RENTRÉE, ON Y CROIT !

Le temps des vacances se termine. La rentrée scolaire approche le 3 septembre 2013, plus de 12 millions d'élèves vont rejoindre les bancs des écoles.

Ce petit plus pour les familles, l'Allocation de rentrée scolaire, qui bénéficie à quelque cinq millions d'enfants en France, est en hausse de 1,2% cette année, ce n'est pas négligeable.

Revalorisée cette année en fonction de l'inflation, elle avait été augmentée de 25% l'an dernier.

Concernant les vacances, il faut noter que chaque année, quatre Français sur dix ne partent pas en vacances. La proportion de ceux qui partent en vacances stagne depuis le début des années 90. Parmi ceux qui ne partent pas, quatre sur cinq n'ont pas pris de vacances en raison de contraintes (financières principalement, mais aussi familiales, professionnelles, de santé ou autres) et non par choix.

A Orly, un large programme d'animations, de départs en vacances est proposé pendant ces congés d'été permettant à tous nos jeunes de s'évader, de découvrir d'autres choses. Nous avons encore beaucoup de parents qui pour diverses raisons, ne peuvent partir et restent chez eux seuls. Une grande réflexion est menée au sein du Ccas d'Orly pour stopper cette injustice sociale. Nous nous devons de permettre à ces parents de pouvoir partir avec leurs enfants les prochains étés.

Oui pour les prochains mois, et l'été prochain, l'optimiste est de retour, avec un Pib qui a rebondi de 0,5 %, je crois réellement à des jours meilleurs. Plus de 100 000 contrats d'avenir pour les jeunes seront signés et leur permettront de se former et d'avoir des ressources pour réaliser leurs projets personnels. Être actif, c'est jouer un rôle dans la production des ressources de notre pays et c'est pouvoir s'exprimer dans son emploi et sa vie.

Retrouver le plein emploi n'est peut-être pas pour demain, mais sûrement pour 2025 si nous continuons dans cette voie, permettons-nous cette chance !

Pascal Perrier

Groupe communiste, républicain
et citoyen
(Majorité municipale)

HALTE AU PUTSCH

Grand Paris Métropole « exerce de plein droit, en lieu et place des communes membres, les compétences en matière de développement et d'aménagement économique, social et culturel, d'urbanisme et d'habitat, d'environnement et de cadre de vie ». Ainsi le prévoit sa création imposée par un putsch parlementaire perpétré en plein cœur de l'été.

Dépossédées de leurs principaux leviers d'action et mises sous tutelle, les communes sont réduites à des mairies annexes, dépouillées de leurs moyens et vidées de leur capacité d'initiatives citoyennes au plus près des préoccupations locales.

Cette intercommunalité unique englobe la capitale, les 3 départements et communes de la petite couronne. Trustant tous leurs pouvoirs, et une partie des compétences de l'Etat et de la Région, sa présidence règnera sur 7 millions d'habitants.

Créant ainsi un monstre technocratique pour organiser la région-capitale dans la compétition des « villes-monde », sa gestion répond d'abord aux standards de la concurrence et à la course à l'attractivité, avec la spéculation foncière pour effet. Premières victimes d'un tel processus, les couches populaires, voire moyennes, n'ont rien ou si peu à en espérer.

Nous ne pouvons accepter ce scénario, ni pour Orly, ni pour toutes les autres communes.

Devant un acte aussi lourd de conséquences, seul un référendum, entraînant un véritable débat citoyen, est de nature à déterminer le sort de nos villes et populations.

Ne voulant pas le statu quo, nous persévérons dans la démarche d'un projet partagé entre collectivité via des coopérations, mais ancré dans l'espace communal démocratique.

Nathalie Besniet, Geneviève Bonnisseau, Maurice Chauvet, Alain Girard, Habib Hassouni.

de représentation qui permette à chacun d'être acteur, de construire et d'inventer la Société dans laquelle nous vivons.

Cette rentrée sera également le début d'une année marquée par les futures élections municipales et européennes, alors ensemble, soyons prêts pour ces rendez-vous essentiels et restons mobilisés contre le fatalisme et la résignation.

Odette Terrade, Mohamed Gherbi, Pascale Soulard, Nadia El-Hadi Benallal

**Découverte
du patrimoine religieux**

Vernissage du tableau restauré
Le Christ en croix
église Saint-Germain

samedi 14 septembre à 11h

Portes ouvertes des lieux de culte

Journées du patrimoine

samedi 14 septembre et dimanche 15 septembre

**Le patrimoine orlyzien
vu par les peintres**

dimanche 15 septembre 2013

Exposition des œuvres
de 17h30 à 18h30
salons de la mairie